

Притча о милосердном Самарянине

- 10.25** И сѣ, законникъ нѣкій востá, искушáя его и глаголя: **10.25** И вот, один законник встал и, искушая Его, сказал: Учителю, что сотворивъ, живóтъ вѣчный наследую? Учитель! что мне делать, чтобы наследовать жизнь вечную?
- 10.26** Онъ же рече къ нему: въ законѣ что писано ёсть? **10.26** Он же сказал ему: в законе что написано? как читаешь?
- 10.27** Онъ же отвѣщáвъ рече: возлюбихи Господа Бога твоего от всего сѣрдца твоего, и от всея души твоея, и всею крѣпостію твоею, и всѣмъ помышлѣніемъ твоимъ: **10.27** Он сказал в ответ: возлюби Господа Бога твоего всем сердцем твоим, и всею душею твоею, и всею крепостию твоею, и всем разумением твоим, и ближнего твоего, как самого себя.
- 10.28** Рече же ему: право отвѣщáль еси: сіе сотвори, и живъ будѣши. **10.28** Иисус сказал ему: правильно ты отвечал; так поступай, и будешь жить.
- 10.29** Онъ же хотя оправдѣтися самъ, рече ко Иисусу: и кто ёсть ближній мой? **10.29** Но он, желая оправдать себя, сказал Иисусу: а кто мой ближний?
- 10.30** Отвѣщáвъ же Иисусъ рече: человекъ нѣкій схождáше от Иерусалима во иерихонъ, и въ разбойники впадѣ, иже совлѣкше его, и язвы возложше отидоша, оставльше едва жива суща. **10.30** На это сказал Иисус: некоторый человек шел из Иерусалима в Иерихон и попался разбойникам, которые сняли с него одежду, изранили его и ушли, оставив его едва живым.
- 10.31** По случáю же священникъ нѣкій схождáше путѣмъ тѣмъ, и видѣвъ его, мимоиде. **10.31** По случаю один священник шел тою дорогою и, увидев его, прошел мимо.
- 10.32** Такожде же и леви́тъ, бывъ на томъ мѣстѣ, прише́дъ и видѣвъ, мимоиде. **10.32** Также и левит, быв на том месте, подошел, посмотрел и прошел мимо.
- 10.33** Самарянинъ же нѣкто грядый, при́иде надъ него, и видѣвъ его, милосѣрдова: **10.33** Самарянин же некто, проезжая, нашел на него и, увидев его, сжалился
- 10.34** и приступль обвяза стру́пы его, возливáя мас́ло и вино: всадивъ же его на сво́й скóтъ, приведе́ его въ гостини́цу, и прилѣжа́ ему: **10.34** и, подойдя, перевязал ему раны, возливая масло и вино; и, посадив его на своего осла, привез его в гостиницу и позаботился о нем;
- 10.35** и наутрѣя изше́дъ, изъёмъ два сребреника, даде́ гостини́нику, и рече́ ему: прилѣжи́ ему: и, еже аще при́иждивѣши, азъ егда́ возвращу́ся, воздамъ ти. **10.35** а на другой день, отъезжая, вынул два динария, дал содержателю гостиницы и сказал ему: позаботься о нем; и если издержишь что более, я, когда возвращусь, отдам тебе.
- 10.36** Кто́ ўбо от тѣхъ трі́ехъ ближній мнѣ́тиса бы́ти впа́дшему въ разбойники? **10.36** Кто из этих троих, думаешь ты, был ближний попавшемуся разбойникам?
- 10.37** Онъ же рече: сотворивый милость съ нимъ. Рече́ же ему́ Иисусъ: иди, и ты твори́ такожде. **10.37** Он сказал: оказавший ему милость. Тогда Иисус сказал ему: иди, и ты поступай так же.

ИДИ, И ТЫ ТВОРИ ТАКОЖДЕ

«Отсюда мы научаемся, что должно заботиться о всех равно, а не присным только по вере делать добро, о других же не думать. Так и ты, когда увидишь кого-нибудь страждущим, не исследуй о нем ничего; он имеет право на помощь уже потому, что страдает. Если ты помогаешь ослу, когда видишь, что он издыхает, и не спрашиваешь, чей он, то тем более не должно спрашивать о человеке, чей он; он Божий, хотя бы он был язычник, хотя бы иудей. Если не должно судить здоровых и исследовать чужие дела, то тем более страждущих. Иначе что (будет)? Разве ты видел его счастливым, благоденствующим, что говоришь, будто он зол и порочен? Когда мы видим человека благоденствующего, тогда, пожалуй, можем сказать это об нём; но когда видим человека страждущего и нуждающегося в помощи, то не следует говорить, что он порочен; это – знак жестокости, бесчеловечия и высокомерия.» **святитель Иоанн Златоуст**

«Истинная мера родства, по-настоящему соединяющая и сближающая и людей, и народы, – не столько кровь, сколько милосердие. Несчастье одного и милосердие другого человека делают их более родными и близкими, чем кровь – родных братьев. Ибо всякие кровные узы временны и имеют некоторое значение лишь в этой преходящей жизни, служа образом прочных и вечных уз духовного родства. А духовные близнецы, рождающиеся при встрече несчастья и милосердия, остаются братьями в вечности. Для родных по крови братьев Бог является только Творцом, для духовных братьев, рожденных от милосердия, Бог есть Отец.» **святитель Николай Сербский**